



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
26 April 2007

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции
о стойких органических загрязнителях**

Третье совещание

Дакар, 30 апреля - 4 мая 2007 года

Пункт 5 j) предварительной повестки дня*

**Вопросы для рассмотрения или принятия решений
Конференцией Сторон: оценка эффективности**

Оценка эффективности**

Записка секретариата

Исправление

Пункт 8 приложения II следует читать:

8. Конференция Сторон приняла решение о том, что в ходе сбора информации об уровнях содержания стойких органических загрязнителей в окружающей среде первоочередное внимание будет уделяться основным средам и что информацию по таким средам следует получать из всех регионов для обеспечения глобального охвата. В рамках первых докладов о мониторинге, которые будут подготовлены в поддержку проведения первой оценки эффективности, основными средами являются воздух, материнское молоко и материнская кровь человека (материнская и иная сыворотка крови). На региональном уровне следует уделять первоочередное внимание данным, относящимся к этим основным средам. Данные, относящиеся к другим средам, могут быть также охвачены, если они уже имеются. Сосредоточение первоначальных усилий на этих средах обеспечит сохранение эффективности плана с точки зрения затрат, его устойчивости и всестороннего характера, а также позволит обеспечить действенную целенаправленность мероприятий, сопряженных с укреплением потенциала. Воздух был отобран в особенности потому, что он имеется в наличии повсюду, а также потому, что в статье 16 Конвенции конкретно запрашивается информация о региональном и глобальном переносе стойких органических загрязнителей. Лишь очень немногие биологические виды имеют глобальную распространенность, в связи с чем представляется весьма затруднительным найти какой-либо один подходящий объект для получения сопоставимой информации о биологическом мониторинге. Человек, однако, распространен почти по всему миру и находится на высшей ступени соответствующей

* UNEP/POPS/COP.3/1.

** Стокгольмская конвенция, статья 16; доклады Конференции Сторон о работе ее первого совещания (UNEP/POPS/COP.1/31), приложение I решение СК-1/13; и о работе ее второго совещания (UNEP/POPS/COP.2/30), приложение I, решение СК-2/13.

пищевой цепи. Поэтому материнское молоко и сыворотка крови человека были выбраны в качестве показателей подверженности основного населения соответствующему воздействию. Стороны могут представлять данные о материнской или иной сыворотке крови человека. Предусматривается, что в рамках последующих оценок будут приниматься во внимание дополнительные среды.
